

## Le travail de l'écriture

La genèse des poèmes d'*Alcools* d'Apollinaire a été étudiée notamment par M. Décaudin dans *Le Dossier d'Alcools*. Voici quelques exemples qui permettent de conduire avec la classe des travaux sur les textes d'Apollinaire. Dans tous les cas on s'attachera :

- à étudier les combinaisons par lesquelles Apollinaire parvient à la forme définitive de son poème.
- à analyser les éléments abandonnés : leur rejet modifie-t-il le sens général du poème ? Est-ce seulement pour parfaire sa forme ?

### ALCOOLS

#### L'ADIEU

J'ai cueilli ce brin de bruyère  
L'automne est morte souviens-t'en  
Nous ne nous verrons plus sur terre  
Odeur de temps brin de bruyère  
Et souviens-toi que je t'attends

#### Première version

(extraits du *Guetteur mélancolique*, Poèmes divers, Pléiade p. 552)

.../...

J'ai cueilli ce brin de bruyère  
Mets-le sur ton cœur pour longtemps  
Il me faut la clef des paupières

J'ai mis sur mon cœur les bruyères  
Et souviens-toi que je t'attends.

.../...

#### Seconde version

J'ai cueilli ce brin de bruyère.  
Mets-le sur ton cœur plus longtemps  
Nous ne nous verrons plus sur terre

- J'ai mis sur mon cœur la bruyère  
Et souviens-toi que je t'attends

Guillaume Apollinaire

## Comparaison

J'ai cueilli ce brin de bruyère.  
Mets-le sur ton cœur plus longtemps --> L'automne est morte souviens-t'en  
Nous ne nous verrons plus sur terre

- J'ai mis sur mon cœur la bruyère --> Odeur de temps brin de bruyère  
Et souviens-toi que je t'attends

### ALCOOLS

*Les Fiançailles*, poème 5.

Le poème figure sous des formes diverses :

Forme dans « *Les Paroles étoiles* »

mon

Pardonnez-moi d'avoir reconquis [l']ignorance

Pardonnez-moi de ne plus connaître le jeu des vers.

Autrefois

J'ai fait des poèmes selon des règles que j'ai oubliées

Aujourd'hui je ne sais plus rien [faire]

et [j'aime] uniquement

[écrire ni lire]

Mais les fleurs si je les regarde deviennent des flammes et réciproquement

[Et] Cardinales, mes paupières me découvrent à volonté tous les mystères

(Cardinales sur cardinales)

[Et] Silencieux je médite divinement (Silencieux sur sil)

Et j'ai le droit de sourire des êtres que je n'ai pas créés

venait

Mais si le temps où l'ombre de ma substance

Se multipliait en réalisant la diversité formelle de mon amour

J'admirerais mon ouvrage

Forme dans *Alcools*

Pardonnez-moi mon ignorance

Pardonnez-moi de ne plus connaître l'ancien jeu des vers

Je ne sais plus rien et j'aime uniquement

Les fleurs à mes yeux redeviennent des flammes

Je médite divinement

Et je souris des êtres que je n'ai pas créés

Mais si le temps venait où l'ombre enfin solide

Se multipliait en réalisant la diversité formelle de mon amour

J'admirerais mon ouvrage

Guillaume Apollinaire

## Comparaison

On étudiera la manière dont le poète condense le texte pour parvenir à l'essentiel, mais aussi les éléments qu'il ajoute pour rendre plus claire son expression ou lui donner un rythme plus harmonieux.

mon  
Pardonnez-moi d'avoir reconquis [l']ignorance  
Pardonnez-moi de ne plus connaître le jeu des vers.  
Autrefois  
J'ai fait des poèmes selon des règles que j'ai oubliées  
Aujourd'hui je ne sais plus rien [faire]  
et [j'aime] uniquement  
[écrire ni lire]  
Mais les fleurs si je les regarde deviennent des flammes et réciproquement  
[Et] Cardinales, mes paupières me découvrent à volonté tous les mystères  
(Cardinales sur cardinales)  
[Et] Silencieux je médite divinement (Silencieux sur sil)  
Et j'ai le droit de sourire des êtres que je n'ai pas créés  
venait  
Mais si le temps où l'ombre de ma substance  
Se multipliait en réalisant la diversité formelle de mon amour  
J'admèrerais mon ouvrage

Guillaume Apollinaire

## D'un poème à l'autre...

(voir sur texteimage)

**APOLLINAIRE | LE POÈTE | CALLIGRAMMES | CASSE D'ARMONS | FÊTE**

**APOLLINAIRE | LE POÈTE | POÈMES À LOU | ROSES GUERRIÈRES**